



## Kristina Projesi Katılımcıları İçin Bilgi Formu

Değerli katılımcılar,

Tübingen Üniversitesi'nin Geriatri Merkezi bir Avrupa Birliği projesi olan KRISTINA'nın bir parçasıdır. (Kristina bilgiye dayalı, sosyal yetileri olan ve insanlarla iletişime geçen bir danışma aracıdır.)

İspanya, Yunanistan, Fransa ve Hollanda'dan dahil olan grupların birlikte çalıştığı bu projede göç ve bakım alanlarında iletişimin rolü araştırılmaktadır.

Amaç, göç geçmişi olan kimselerin bakımını ve temel tıbbi gereksinimlerini karşılayabilmek için ne tür bilgilerin ve yardımların gerekli olduğunu ve modern teknolojinin bu süreci ne şekilde destekleyebileceğini ortaya çıkarmaktır. Bir çok durumda, hasta bakımının gerekli olduğu durumlarda dil bariyeri ya da kişinin aşına olmadığı bir kültür, ek sorunlar yaratmaktadır.

Bu sebepten ötürü, dil sorunlarıyla başa çıkabilen ve bilgi edinme özelliği bulunan yeni bir bilgisayar programı geliştirilmektedir. Bu bilgisayar programı, kullanıcıların sohbet edebileceği kadın suretinde bir refakatçi (KRISTINA Aracı) olarak iletişim cihazlarının ( Akıllı Telefon, Bilgisayar) ekranında belirecektir. Program birçok dil konuşabilecek ve kullanıcıların dediklerini anlayabilecektir. Özet olarak, bakıma muhtaç kişinin yanında durabilecek, ciddi ve tecrübeli bir refakatçinin yerini tutabilecek bir programın yaratılması amaçlanmaktadır.

Bu kişi, doğru bakım hakkında tavsiye verebilecek, akrabalar ve bakım personelinin arasındaki iletişimi sağlayabilecek bir rol üstlenmektedir. Bu tecrübeli refakatçi, fiziklen mevcut bir kişi olmayacak, bir iletişim cihazında belirecektir. Bir refakatçi olarak, KRISTINA, kullanıcının doğum yeri, ya da kendisinin veya ailesinin iletişim bilgileri gibi başka bilgileri de sunma yetisine sahip olacaktır.

KRISTINA'nın dayandığı bilgisayar programının geliştirilmesinin ilk safhasında, üç farklı grup ile görüntü ve ses kayıtları yapılacaktır.

İlk grup 60 yaş üzeri, Almanya'da yaşayan, Türkiye kökenli, bakım gören, gereksinimleri ve tecrübeleri hakkında bilgi vermek isteyen kişilerden oluşmaktadır. Görüşmeler Türkçe yapılacaktır.

İkinci grup, bakım gören Türkiye kökenli bir kişinin akrabalarından oluşup, bu kişiler, hasta kişinin bakımının en ideal şekilde yapılabilmesi için nelerin gerekli olduğunu anlatacaklardır. Bu kişiler, kendileri de evde bakım hakkında bilgi edinmek isteyen kişiler olabilirler.

Üçüncü grup bakım kurumlarında çalışan ve diğer iki gruba dahil kişilerle sık sık iletişime giren kişiler tarafından oluşacaktır. Buradaki diyaloglarda hasta kişinin istekleri ve dil bariyerinden dolayı kaynaklanan özel gereksinimleri konu alınacaktır. Görüşmeler Almanca ve Türkçe konuşan bir sağlık uzmanıyla, Almanca dilinde yapılacaktır.

Molalar dahil 1-2 saat sürecek olan bu görüşmelere dahil olmak istemenizden dolayı çok mutluyuz. Kayıtlar bir kamera ve ses kayıt cihazı yardımıyla yapılacaktır. Katılımınız tamamen isteğinize bağlıdır. Görüşmeleri hiçbir zarara uğramadan, bir gerekçe gösterme mecburiyeti bulunmaksızın, herhangi bir anda bırakabilirsiniz.

### Süreç:

Projenin başlangıcında KRISTINA'yla üzerinde konuşabileceğiniz konular topladık. Örneğin, özgeçmişiniz, aile durumunuz, bağlantılarınız, hobileriniz, sevdiğiniz yemekler, günlük/haftalık rutinleriniz, yaşlanma ve bakım hakkındaki düşünceleriniz, şu andaki durumunuz, kültüre bağlı özel durumlar ve yaşadığınız zor durumlar gibi bir çok şey hakkında konuşma imkanına sahipsiniz. Kayıtlar yaklaşık bir saat sürecektir. Belirli bir konuyu seçip, konuşmaların gidişatını yönlendirmeniz mümkün. Konuşmaların nasıl yürüyeceğini daha iyi anlayabilmek için önceden yazılmış birkaç diyaloga bakabilirsiniz.

Kayıtlara başlamadan önce işlem tekrar detaylı bir şekilde özel bir konuşmada anlatılacaktır. Kayıt esnasında, sağlık uzmanının karşısında oturuyor olacaksınız. Aranızda iki adet dizüstü bilgisayar bulunacak ve bu cihazlarla kayıtlar yapılacaktır. Konuşma analizi için her katılımcıya bir mikrofon verilecektir. Diyaloglar arasında mola





verilecektir.

### **Grup 1, Türkçe konuşan, 60 yaş üzeri bakım gören kişiler**

Ses ve görüntü kayıtlarına katılımınızın karşılığı olarak 10€'luk bir ödül verilecektir. Eğer ulaşım masrafınız olduysa, tarafımızca karşılanacaktır.

Birinci grup katılımcıları için olası fayda ve zararlar :

Görüşmelere katılımınız size doğrudan fayda etmeyecektir. Kişisel tecrübeleriniz, tercihleriniz, sistemin kültüre bağlı bir biçimde geliştirilmesinde yararlı olacaktır ve Alman-Türk kültürleri arasında bir nevi köprü kurulması açısından faydalı olacaktır. Bu açıdan, Almanya'da yaşayan, yaşı ilerlemiş ve bakım gören Türkiye kökenli kişilerin bakımına dolaylı yoldan yardımınız dokunacaktır. Katılımınız sebebiyle hiçbir zarara uğramayacaksınız. Görüşmeler için ayrıca sigortalanmayacaksınız.

### **Grup 2, bakım gören kişinin akrabaları :**

Ses ve görüntü kayıtlarına katılımınızın karşılığı olarak 10€'luk bir ödül verilecektir. Eğer ulaşım masrafınız olduysa, tarafımızca karşılanacaktır.

İkinci grup katılımcıları için olası fayda ve zararlar :

Görüşmelere katılımınız size doğrudan fayda etmeyecektir ancak bakım gören akrabanız gibi kişilerin ihtiyaçlarını karşılayabilecek bir programın geliştirilmesinde görev üstlenmiş olacaksınız. Bu açıdan, Almanya'da yaşayan, yaşı ilerlemiş ve bakım gören Türkiye kökenli kişilerin bakımına dolaylı yoldan yardımınız dokunacaktır. Katılımınız sebebiyle hiçbir zarara uğramayacaksınız. Görüşmeler için ayrıca sigortalanmayacaksınız.

### **Grup 3, Sağlık Uzmanları:**

Ses ve görüntü kayıtlarına katılımınızın karşılığı olarak 10€'luk bir ödül verilecektir. Eğer ulaşım masrafınız olduysa, tarafımızca karşılanacaktır.

Üçüncü grup katılımcıları için olası fayda ve zararlar :

Görüşmelere katılımınız size doğrudan fayda etmeyecektir ancak sağlık alanındaki tecrübelerinizle Alman -Türk Kültürleri arasında birleştirici bir görev üstlenmiş olacaksınız. Bu açıdan, Almanya'da yaşayan, yaşı ilerlemiş ve bakım gören Türkiye kökenli kişilerin bakımına dolaylı yoldan yardımınız dokunacaktır. Katılımınız sebebiyle hiçbir zarara uğramayacaksınız. Görüşmeler için ayrıca sigortalanmayacaksınız.

**Bilgi korunumu:** Bize vereceğiniz tüm bilgiler KRISTINA projesi kapsamında, yalnızca araştırma amaçlı kullanılacaktır. Katılımcılara birer mahlas verilecektir. Özel bir numara altında kaydedilecekleri için, size ait kayıtlar vermiş olduğunuz bilgilerle doğrudan ilişkilendirilemeyecektir. Kişisel bilgilerinize eşlendirilecek olan özel numarayı verme yetisine yalnızca araştırma direktörü sahiptir. Görüntü kayıtlarına yüz ifadeleriniz ve jestleriniz de dahil olduğu için, gövdeniz ve yüzünüz kayıtlarda tanınabilecektir. Ses kaydınız da tanınabilecektir.

Fakat, konuşmaların içeriği bilgi veren kişiden bağımsız olarak kaydedilecektir, bu şekilde herhangi bir konuda verilmiş olan bilgiler kişilerle ilişkilendirilemeyecektir.

İstedığınız takdirde kayıtlara bakıp, silinmelerini isteyebilirsiniz.

Bunların haricinde, kayıt bilgileri en fazla 10 sene saklanacak ve Tübingen Geriatri Merkezinde tutulacaktır. Bu sürecin aşımında tüm kişilere ait tüm bilgiler tamamen silinecektir. Yeni buluşlar ve çeşitli teknik sistemlerin geliştirilmesi için kayıtlar saklanacaktır. Kayıtlar hassas bilgiler içermedikleri için, ilgili kişiler zarara uğramayacaklardır. Kayıtlarınız yayınlanması ve genel halkın ulaşımına sunulması gibi bir durumun söz konusu olma ihtimalinde, size haber verilecektir. Sizin bilginiz ve onayınız olmadan herhangi bir yayınlama mümkün olmayacaktır.

KRISTINA' yı katılımınızla desteklemeye karar verecek olursanız çok seviniriz.





Aus Liebe zum Menschen.



Geriatrisches Zentrum  
am Universitätsklinikum Tübingen

Calwerstr. 14  
72076 Tübingen  
Projektverantwortliche:  
Jutta Mohr  
Jutta.Mohr@med.uni-tuebingen.de

Herhangi bir sorunuz olursa, lütfen bizimle iletişime geçmeye çekinmeyiniz. Teşekkürler.  
En iyi dileklerimizle.

